Isa

Chapter 42

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

הֵן	עַבְדִּי	אֶתְמָךְ־	בּוֹ	בְּחִירִי	רָצְתָה	נַפְשִׁי	נָתַתִּי	רוּחִי	עָלָיו	מִשְׁפָּט	לַגּוֹיִם	יוֹצִיא׃
இதோ	என்-ஊழியக்காரன்	தாங்குகிறேன்	-அவனை	என்-தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவன்	விரும்பினது	என்-ஆத்துமா	கொடுத்தேன்	என்-ஆவியை	அவன்மேல்	நியாயத்தீர்ப்பை	-ஜாதிகளுக்கு	வெளிப்படுத்துவான்
H2005	H5650	H8551		H0972	H7521	H5315	H5414	H7307		H4941		H3318

> இதோ, நான் ஆதரிக்கிற என் ஊழியக்காரன், நான் தெரிந்துகொண்டவரும், என் ஆத்துமாவுக்குப் பிரியமானவரும் இவரே; என் ஆவியை அவர்மேல் அமரச்செய்தேன்; அவர் அந்நியமக்களுக்கு நியாயத்தை வெளிப்படுத்துவார்.

2

לֹא	יִצְעַק	וְלֹא	יִשָּׂא	וְלֹא־	יַשְׁמִיעַ	בַחוּץ	קוֹלוֹ׃
இல்லை	கூப்பிடுவான்	இல்லை	உயர்த்துவான்	இல்லை	கேட்கச்செய்வான்	வெளியிலே	அவன்-குரலை
H3808	H6817	H3808	H5375	H3808	H8085	H2351	

> அவர் கூக்குரலிடவுமாட்டார், தம்முடைய சத்தத்தை உயர்த்தவும் அதை வீதியிலே கேட்கச்செய்யவுமாட்டார்.

3

קָנֶה	רָצוּץ	לֹא	יִשְׁבּוֹר	וּפִשְׁתָּה	כֵהָה	לֹא	יְכַבֶּנָּה	לֶאֱמֶת	יוֹצִיא	מִשְׁפָּט׃
நாணல்	நொறுங்கின	இல்லை	முறிப்பான்	திரியை	மங்கின	இல்லை	அணைப்பான்-அதை	சத்தியத்துக்கு	வெளிப்படுத்துவான்	நியாயத்தீர்ப்பை
H7070	H7533	H3808	H7665	H6594	H3544	H3808	H3518	H0571	H3318	H4941

> அவர் நெரிந்த நாணலை முறிக்காமலும், மங்கியெரிகிற திரியை அணைக்காமலும், நியாயத்தை உண்மையாக வெளிப்படுத்துவார்.

4

לֹא	יִכְהֶה	וְלֹא	יָרוּץ	עַד־	יָשִׂים	בָּאָרֶץ	מִשְׁפָּט	וּלְתוֹרָתוֹ	אִיִּים	יְיַחֵילוּ׃	פ
இல்லை	மங்குவான்	இல்லை	நொறுங்குவான்	-வரை	நிலைநிறுத்துவான்	பூமியிலே	நியாயத்தீர்ப்பை	அவன்-வேதத்துக்கும்	தீவுகள்	காத்திருப்பார்கள்	—
H3808		H3808	H7533	H5704		H0776	H4941	H8451	H0339	H3176	

> அவர் நியாயத்தைப் பூமியிலே நிலைப்படுத்தும்வரை தடுமாறுவதுமில்லை, பதறுவதுமில்லை; அவருடைய வேதத்திற்குத் தீவுகள் காத்திருக்கும்.

5

כֹּה־	אָמַ֞ר	הָאֵ֣ל׀	יְהוָ֗ה	בּוֹרֵ֤א	הַשָּׁמַ֙יִם֙
இவ்வாறு	சொன்னார்	-தேவன்	யெகோவா	சிருஷ்டிகர்	-வானங்களை
H3541	H0559	H0410	H3068		H8064

וְנ֣וֹטֵיהֶ֔ם	רֹקַ֥ע	הָאָ֖רֶץ	וְצֶאֱצָאֶ֑יהָ	נֹתֵ֤ן
விரிக்கிறவர்-அவைகளை	பரப்புகிறவர்	-பூமியை	அதின்-பலன்களையும்	கொடுக்கிறவர்
H5186	H7554	H0776	H6631	H5414

נְשָׁמָה֙	לָעָ֣ם	עָלֶ֔יהָ	וְר֖וּחַ	לַהֹלְכִ֥ים	בָּֽהּ׃
சுவாசத்தை	-ஜனத்துக்கு	அதின்மேல்	ஆவியையும்	-நடக்கிறவர்களுக்கு	அதிலே
H5397			H7307	H1980	

> வானங்களைச் சிருஷ்டித்து, அவைகளை விரித்து, பூமியையும், அதிலே உற்பத்தியாகிறவைகளையும் பரப்பினவரும், அதில் இருக்கிற மக்களுக்குச் சுவாசத்தையும், அதில் நடமாடுகிறவர்களுக்கு ஆவியையும் கொடுக்கிறவருமான கர்த்தராகிய தேவன் சொல்கிறதாவது:

6

אֲנִ֧י	יְהוָ֛ה	קְרָאתִ֥יךָ	בְצֶ֖דֶק	וְאַחְזֵ֣ק	בְּיָדֶ֑ךָ
நான்	யெகோவா	அழைத்தேன்-உன்னை	நீதியிலே	பிடிக்கிறேன்	உன்-கையை
H0589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027

וְאֶצָּרְךָ֗	וְאֶתֶּנְךָ֛	לִבְרִ֥ית	עָ֖ם	לְא֥וֹר
காப்பாற்றுவேன்-உன்னை	வைப்பேன்-உன்னை	-உடன்படிக்கையாக	ஜனத்துக்கு	-ஒளியாக
H5341	H5414	H1285		H0216

גּוֹיִֽם׃
ஜாதிகளுக்கு

> நீர் குருடருடைய கண்களைத் திறக்கவும், கட்டுண்டவர்களைக் காவலிலிருந்தும், இருளில் இருக்கிறவர்களைச் சிறைச்சாலையிலிருந்தும் விடுவிக்கவும்,

7

לִפְקֹ֖חַ	עֵינַ֣יִם	עִוְר֑וֹת	לְהוֹצִ֤יא	מִמַּסְגֵּר֙	אַסִּ֔יר
திறக்க	கண்களை	குருடான	வெளிக்கொணர	சிறையிலிருந்து	கைதியை
H6491		H5787	H3318	H4525	H0616

מִבֵּ֥ית	כֶּ֖לֶא	יֹ֥שְׁבֵי	חֹֽשֶׁךְ׃
-வீட்டிலிருந்து	சிறைச்சாலையின்	இருக்கிறவர்களை	இருளின்
	H3608	H3427	H2822

> கர்த்தராகிய நான் நீதியின்படி உம்மை அழைத்து, உம்முடைய கையைப் பிடித்து, உம்மைத் தற்காத்து, உம்மை மக்களுக்கு உடன்படிக்கையாகவும் தேசங்களுக்கு ஒளியாகவும் வைக்கிறேன்.

8

אֲנִ֥י	יְהוָ֖ה	ה֣וּא	שְׁמִ֑י	וּכְבוֹדִי֙	לְאַחֵ֣ר	לֹֽא־
நான்	யெகோவா	அது	என்-நாமம்	என்-மகிமையை	வேறொருவனுக்கு	இல்லை
H0589	H3068	H1931	H8034	H3519	H0312	H3808

אֶתֵּ֔ן	וּתְהִלָּתִ֖י	לַפְּסִילִֽים׃
கொடுப்பேன்	என்-துதியையும்	-சிலைகளுக்கு
H5414	H8416	H6456

> நான் யெகோவா, இது என் நாமம்; என் மகிமையை வேறொருவனுக்கும், என் துதியை சிலைகளுக்கும் கொடுக்கமாட்டேன்.

9

הָרִאשֹׁנ֖וֹת	הִנֵּה־	בָ֑אוּ	וַחֲדָשׁוֹת֙	אֲנִ֣י	מַגִּ֔יד
முந்தினவைகள்	இதோ	நிறைவேறின	புதியவைகளை	நான்	அறிவிக்கிறேன்
H7223	H2009	H0935	H2319	H0589	H5046

בְּטֶ֥רֶם	תִּצְמַ֖חְנָה	אַשְׁמִ֥יעַ	אֶתְכֶֽם׃	פ
முளைக்கும்-முன்	முளைக்கும்	கேட்கச்செய்கிறேன்	உங்களுக்கு	—
H2962	H6779	H8085	H0853	

> ஆரம்பகாலத்தில் தெரிவிக்கப்பட்டவைகள், இதோ, நிறைவேறலாயின; புதியவைகளையும் நானே அறிவிக்கிறேன்; அவைகள் தோன்றாததற்கு முன்னே, அவைகளை உங்களுக்குச் சொல்கிறேன்.

10
שִׁירוּ பாடுங்கள் H7891
לַיהוָה -யெகோவாவுக்கு H3068
שִׁיר பாட்டை
חָדָשׁ புதிய H2319
תְּהִלָּתוֹ அவர்-துதியை H8416
מִקְצֵה எல்லையிலிருந்து
הָאָרֶץ -பூமியின் H0776
יוֹרְדֵי இறங்குகிறவர்களே H3381
הַיָּם -கடலிலே H3220
וּמְלֹאוֹ அதின்-நிறைவும் H4393
אִיִּים தீவுகளும் H0339
וְיֹשְׁבֵיהֶם׃ அவைகளின்-குடிகளும் H3427

> கடலில் பயணம்செய்கிறவர்களே, அதிலுள்ளவைகளே, தீவுகளே, அவைகளின் குடிகளே, யெகோவாவுக்குப் புதுப்பாட்டைப் பாடுங்கள்; பூமியின் கடையாந்தரத்திலிருந்து அவருடைய துதியைப் பாடுங்கள்.

11
יִשְׂאוּ உயர்த்தட்டும் H5375
מִדְבָּר வனாந்தரம்
וְעָרָיו அதின்-பட்டணங்களும்
חֲצֵרִים கிராமங்கள்
תֵּשֵׁב குடியிருக்கும் H3427
קֵדָר கேதார் H6938
יָרֹנּוּ கெம்பீரிக்கட்டும்
יֹשְׁבֵי குடிகள் H3427
סֶלַע செலாவின் H5554
מֵרֹאשׁ உச்சியிலிருந்து
הָרִים மலைகளின் H2022
יִצְוָחוּ׃ ஆர்ப்பரிக்கட்டும் H6681

> வனாந்திரமும், அதின் ஊர்களும், கேதாரியர்கள் குடியிருக்கிற கிராமங்களும் உரத்த சத்தமிடுவதாக; கன்மலைகளிலே குடியிருக்கிறவர்கள் கெம்பீரித்து, மலைகளின் கொடுமுடியிலிருந்து ஆர்ப்பரிப்பார்களாக.

12
יָשִׂימוּ கொடுக்கட்டும்
לַיהוָה -யெகோவாவுக்கு H3068
כָּבוֹד மகிமையை H3519
וּתְהִלָּתוֹ அவர்-துதியையும் H8416
בָּאִיִּים -தீவுகளிலே H0339
יַגִּידוּ׃ அறிவிக்கட்டும் H5046

> யெகோவாவுக்கு மகிமையைச் செலுத்தி, அவர் துதியைத் தீவுகளில் அறிவிப்பார்களாக.

13
יְהוָה யெகோவா H3068
כַּגִּבּוֹר பராக்கிரமசாலியைப்போல H1368
יֵצֵא புறப்படுவார் H3318
כְּאִישׁ யுத்தமனிதனைப்போல H0376
מִלְחָמוֹת -போர்களின் H4421
יָעִיר எழுப்புவார் H5782
קִנְאָה வைராக்கியத்தை H7068
יָרִיעַ கூக்குரலிடுவார் H7321
אַף־ ஆம் H0637
יַצְרִיחַ ஆர்ப்பரிப்பார் H6873
עַל־ -மேல்
אֹיְבָיו அவர்-சத்துருக்களின் H0341
יִתְגַּבָּר׃ மேற்கொள்வார் H1396
ס —

> யெகோவா பராக்கிரமசாலியைப்போல் புறப்பட்டு, போர்வீரனைப்போல் வைராக்கியமடைந்து, முழங்கிக் கெர்ச்சித்து, தம்முடைய எதிரிகளை மேற்கொள்ளுவார்.

14
הֶחֱשֵׁיתִי மௌனமாயிருந்தேன் H2814
מֵעוֹלָם நெடுங்காலமாக H5769
אַחֲרִישׁ அமைதியாயிருந்தேன்
אֶתְאַפָּק அடக்கிக்கொண்டேன் H0662
כַּיּוֹלֵדָה பிரசவிக்கிறவளைப்போல H3205
אֶפְעֶה முனகுவேன் H6463
אֶשֹּׁם மூச்சுவிடுவேன் H5395
וְאֶשְׁאַף திணறுவேன்
יָחַד׃ ஒன்றாக

> நான் வெகுகாலம் மவுனமாயிருந்தேன்; சும்மாயிருந்து எனக்குள்ளே அடக்கிக்கொண்டிருந்தேன்; இப்பொழுது பிள்ளை பெறுகிறவளைப்போலச் சத்தமிட்டு, அவர்களைப் பாழாக்கி விழுங்குவேன்.

עֶשְׂבָּם	וְכָל־	וּגְבָעוֹת	הָרִים	אַחֲרִיב	15
அவைகளின்-பூண்டையும்	-எல்லா	குன்றுகளையும்	மலைகளையும்	பாழாக்குவேன்	
H6212	H3605	H1389	H2022		

אוֹבִישׁ׃	וַאֲגַמִּים	לָאִיִּים	נְהָרוֹת	וְשַׂמְתִּי	אוֹבִישׁ
உலர்த்துவேன்	குளங்களையும்	-தீவுகளாக	நதிகளை	ஆக்குவேன்	உலர்த்துவேன்
H3001	H0098	H0339	H5104		H3001

நான் மலைகளையும் குன்றுகளையும் பாழாக்கி, அவைகளிலுள்ள தாவரங்களையெல்லாம் வாடச்செய்து, ஆறுகளைத் திட்டுகளாக்கி, ஏரிகளை வற்றிப்போகச்செய்வேன்.

לֹא־	בִּנְתִיבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	בְּדֶרֶךְ	עִוְרִים	וְהוֹלַכְתִּי	16
இல்லை	பாதைகளிலே	அறிந்த	இல்லை	வழியிலே	குருடர்களை	நடத்துவேன்	
H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212	

לִפְנֵיהֶם	מַחְשָׁךְ	אָשִׂים	אַדְרִיכֵם	יָדְעוּ
அவர்களுக்கு-முன்பாக	இருளை	ஆக்குவேன்	வழிநடத்துவேன்-அவர்களை	அறிந்த
H6440	H4285		H1869	H3045

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	לְמִישׁוֹר	וּמַעֲקַשִּׁים	לָאוֹר
-காரியங்கள்	இவை	செவ்வையாக	கோணலானவைகளையும்	ஒளியாக
H1697	H0428	H4334	H4625	H0216

עֲזַבְתִּים׃	וְלֹא	עֲשִׂיתִם
கைவிட்டேன்-அவர்களை	இல்லை	செய்தேன்-அவைகளை
	H3808	

குருடர்களை அவர்கள் அறியாத வழியிலே நடத்தி, அவர்களுக்குத் தெரியாத பாதைகளில் அவர்களை அழைத்துக்கொண்டுவந்து, அவர்களுக்கு முன்பாக இருளை வெளிச்சமும், கோணலைச் செவ்வையுமாக்குவேன்; இந்தக் காரியங்களை நான் அவர்களுக்குச்செய்து, அவர்களைக் கைவிடாமலிருப்பேன்.

בַּפָּסֶל	הַבֹּטְחִים	בֹשֶׁת	יֵבֹשׁוּ	אָחוֹר	נָסֹגוּ	17
-சிலையிலே	நம்புகிறவர்கள்	வெட்கத்தை	வெட்கப்படுவார்கள்	பின்னாக	திரும்புவார்கள்	
H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	אַתֶּם	לְמַסֵּכָה	הָאֹמְרִים
—	எங்கள்-தேவர்கள்	நீங்கள்	-வார்ப்புச்சிலைக்கு	சொல்லுகிறவர்கள்
	H0430			H0559

சித்திரவேலையான சிலைகளை நம்பி, வார்ப்பிக்கப்பட்ட உருவங்களை நோக்கி: நீங்கள் எங்கள் தெய்வங்கள் என்று சொல்கிறவர்கள் பின்னடைந்து மிகவும் வெட்கப்படுவார்கள்.

לִרְאוֹת׃	הַבִּיטוּ	וְהַעִוְרִים	שְׁמָעוּ	הַחֵרְשִׁים	18
காண	நோக்குங்கள்	-குருடர்களே	கேளுங்கள்	-செவிடர்களே	
H7200	H5027	H5787	H8085	H2795	

செவிடர்களே, கேளுங்கள்; குருடர்களே, நீங்கள் காணும்படி நோக்கிப்பாருங்கள்.

כְּמַלְאָכִי	וְחֵרֵשׁ	עַבְדִּי	אִם־	כִּי	עִוֵּר	מִי	19
என்-தூதனைப்போல	செவிடன்	-ஊழியக்காரன்	என்	அல்லாமல்	குருடன்	யார்	
H4397	H2795	H5650			H5787	H4310	

וְעִוֵּר	כִּמְשֻׁלָּם	עִוֵּר	מִי	אֶשְׁלָח
குருடன்	நம்பிக்கையுள்ளவனைப்போல	குருடன்	யார்	அனுப்புகிறேன்
H5787		H5787	H4310	H7971

יְהוָה׃	כְּעֶבֶד
யெகோவாவின்	-ஊழியக்காரனைப்போல
H3068	H5650

என் தாசனையல்லாமல் குருடன் யார்? நான் அனுப்பிய தூதனையல்லாமல் செவிடன் யார்? உத்தமனையல்லாமல் குருடன் யார்? யெகோவாவுடைய ஊழியக்காரனையல்லாமல் குருடன் யார்?

20

Hebrew	Tamil	Strong's
[ראית]	—	H7200
(רָאֹות)	கண்டாய்	H7200
רַבֹּות	அநேகமாய்	
וְלֹא	இல்லை	H3808
תִשְׁמֹר	கைக்கொள்ளுகிறாய்	H8104
פָּקֹוחַ	திறந்திருக்கும்	H6491
אָזְנַיִם	காதுகள்	H0241
וְלֹא	இல்லை	H3808
יִשְׁמָע׃	கேட்கிறான்	H8085

நீ அநேக காரியங்களைக் கண்டும் கவனிக்காமல் இருக்கிறாய்; அவனுக்குச் செவிகளைத் திறந்தாலும் கேளாதேபோகிறான்.

21

Hebrew	Tamil	Strong's
יְהוָה	யெகோவா	H3068
חָפֵץ	விரும்பினார்	
לְמַעַן	-பொருட்டு	H4616
צִדְקֹו	அவர்-நீதியின்	H6664
יַגְדִּיל	பெரிதாக்குவார்	H1431
תֹּורָה	வேதத்தை	H8451
וְיַאְדִּיר׃	மகிமைப்படுத்துவார்	H0142

யெகோவா தமது நீதியினிமித்தம் அவன்மேல் பிரியம் வைத்திருந்தார்; அவர் வேதத்தை முக்கியப்படுத்தி அதை மகிமையுள்ளதாக்குவார்.

22

Hebrew	Tamil	Strong's
וְהוּא	ஆனால்-அவர்கள்	H1931
עַם־	ஜனம்	
בָּזוּז	கொள்ளையிடப்பட்ட	H0962
וְשָׁסוּי	சூறையாடப்பட்ட	H8154
הָפֵחַ	சிக்கவைக்கப்பட்டார்கள்	H6351
בַחוּרִים	குழிகளிலே	H2352
כֻּלָּם	எல்லாரும்	H3605
וּבְבָתֵּי	-வீடுகளிலே	
כְלָאִים	சிறைச்சாலைகளின்	H3608
הָחְבָּאוּ	ஒளிந்துகொண்டார்கள்	H2244
הָיוּ	ஆனார்கள்	H1961
לָבַז	-கொள்ளைக்கு	H0957
וְאֵין	இல்லை	H0369
מַצִּיל	விடுவிக்கிறவன்	H5337
מְשִׁסָּה	சூறையாடலுக்கு	H4933
וְאֵין־	இல்லை	H0369
אֹמֵר	சொல்லுகிறவன்	H0559
הָשַׁב׃	திருப்பிக்கொடு	H7725

இந்த மக்களோ கொள்ளையிடப்பட்டும், சூறையாடப்பட்டும் இருக்கிறார்கள்; அவர்கள் அனைவரும் கெபிகளிலே அகப்பட்டு, காவலறைகளிலே அடைக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள்; தப்புவிப்பார் இல்லாமல் கொள்ளையாகி, விட்டுவிடு என்பார் இல்லாமல் சூறையாவார்கள்.

23

Hebrew	Tamil	Strong's
מִי	யார்	H4310
בָכֶם	உங்களில்	
יַאֲזִין	செவிகொடுப்பான்	H0238
זֹאת	இதற்கு	H2063
יַקְשִׁב	கவனிப்பான்	H7181
וְיִשְׁמַע	கேட்பான்	H8085
לְאָחוֹר׃	பின்னாலுக்கு	H0268

உங்களில் இதற்குச் செவிகொடுத்துப் பின்வருகிறதைக் கவனித்துக் கேட்கிறவன் யார்?

24

מִֽי־	נָתַ֤ן	[למשוסה]	(לִמְשִׁסָּה)	יַעֲקֹ֣ב	וְיִשְׂרָאֵ֣ל
யார்	கொடுத்தான்	—	-கொள்ளையாக	யாக்கோபை	இஸ்ரவேலையும்
H4310	H5414	H4933	H4933	H3290	H3478

לְבֹזְזִ֗ים	הֲל֤וֹא	יְהוָ֗ה	ז֚וּ	חָטָ֣אנוּ	ל֔וֹ
-கொள்ளையிடுகிறவர்களுக்கு	அல்லவா	யெகோவா	இவர்	பாவஞ்செய்தோம்	அவருக்கு
H0962	H3808	H3068	H2098	H2398	

וְלֹֽא־	אָב֤וּ	בִדְרָכָיו֙	הָל֔וֹךְ	וְלֹ֥א	שָׁמְע֖וּ
இல்லை	விரும்பினார்கள்	அவர்-வழிகளிலே	நடக்க	இல்லை	கேட்டார்கள்
H3808	H0014	H1870	H1980	H3808	H8085

בְּתוֹרָתֽוֹ׃
அவர்-வேதத்துக்கு
H8451

> யாக்கோபைச் சூறையிட்டு இஸ்ரவேலைக் கொள்ளைக்காரருக்கு ஒப்புக்கொடுக்கிறவர் யார்? அவர்கள் பாவம்செய்து விரோதித்த யெகோவா அல்லவோ? அவருடைய வழிகளில் நடக்க மனதாயிராமலும், அவருடைய வேதத்திற்குச் செவிகொடாமலும் போனார்களே.

25

וַיִּשְׁפֹּ֬ךְ	עָלָ֗יו	חֵמָ֣ה	אַפּ֔וֹ	וֶעֱז֖וּז	מִלְחָמָ֑ה
ஊற்றினார்	அவன்மேல்	உக்கிரத்தை	அவர்-கோபத்தின்	வன்மையையும்	-போரின்
H8210		H2534	H0639	H5807	H4421

וַתְּלַהֲטֵ֤הוּ	מִסָּבִיב֙	וְלֹ֣א	יָדָ֔ע	וַתִּבְעַר־	בּ֖וֹ	וְלֹא־
சுட்டெரித்தது-அவனை	சுற்றிலும்	இல்லை	அறிந்தான்	எரிந்தது	-அவனிலே	இல்லை
H3857	H5439	H3808	H3045			H3808

יָשִׂ֥ים	עַל־	לֵֽב׃	פ
வைத்தான்	-மேல்	இருதயத்தின்	—

> இவர்கள்மேல் அவர் தமது கோபத்தின் உக்கிரத்தையும், போரின் வலிமையையும் வரச்செய்து, அவர்களைச்சூழ அக்கினிஜூவாலைகளைக் கொளுத்தியிருந்தும் உணராதிருந்தார்கள்; அது அவர்களை எரித்தும், அதை மனதிலே வைக்காதேபோனார்கள்.